

# Pologne



## FORMALITÉS

Carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité.  
Pensez à en faire une photocopie car en cas de perte, cela facilite les démarches.



## SANTÉ

Aucun vaccin n'est obligatoire. N'oubliez pas de vous munir de la carte Européenne d'assurance maladie de la Sécurité Sociale (qui remplace le formulaire E 111). Chaque membre de la famille doit avoir la sienne, y compris les enfants. Elle vous permettra de ne pas avancer d'argent en cas de consultation médicale, de radio ou d'hospitalisation. Il est impératif de demander des factures et de les faire parvenir à votre régime de Sécurité Sociale dès votre retour. Attention : la carte n'est pas valable pour les soins délivrés dans les établissements privés.



## DÉCALAGE HORAIRE

Pas de décalage horaire.



## POURBOIRE

Il est d'usage de laisser environ **2€** par jour et par personne pour les guides et chauffeurs. Cette somme dépend de votre satisfaction des services rendus. Un pourboire est avant tout une récompense.



## MONNAIE CARTE DE CREDIT

La monnaie officielle s'appelle le *złoty*, ce qui, en polonais, signifie « en or ». En effet, la monnaie polonaise avait jadis son équivalent en or. Cette époque est définitivement révolue et le *złoty* vaut beaucoup moins.

Le złoty (PLN) se divise en 100 *groszy*.

1€ = 4,30 PLN et 1 PLN = 0,23€ (au 10/01/2019).

La Pologne devait à l'origine passer à l'euro en 2012, mais la crise de la monnaie européenne, couplée à l'hostilité du gouvernement conservateur, a repoussé cette date aux calendes grecques : 2020, au mieux – et peut-être jamais...

On trouve difficilement des zlotys avant le départ. Les banques honorent rarement les commandes.

Les bureaux de change (*kantors*) ont proliféré un peu partout, surtout dans les grandes villes. En raison du manque de locaux, vous trouverez des bureaux de change dans des endroits parfois insolites : des magasins d'alimentation, des selfs, etc. Les cours sont affichés clairement. Le taux de change y est à peu près équivalent à celui des grandes banques, mais celles-ci ont des horaires d'ouverture plus restreints.

Prévoyez des espèces, car les bureaux de change ne prennent pas les cartes de paiement et refusent dans la plupart des cas les chèques de voyage.

À l'aéroport, évitez de changer une grosse somme d'argent aux bureaux de change car le taux y est souvent défavorable. Changez le minimum nécessaire et faites le complément en ville.

Les cartes de paiement, aujourd'hui très répandues en Pologne, sont acceptées dans presque tous les grands hôtels, restaurants et agences de voyages. Toutes les villes, grandes et moyennes, sont équipées en guichets automatiques (*Bankomat*) acceptant les principales cartes de paiement.



## GÉOGRAPHIE

**Superficie** : 312 679 km<sup>2</sup>

**Capitale** : Varsovie

**Population** : 38,41 millions d'habitants

**Gouvernement** : République parlementaire.

**Religion** : Catholique.

La Pologne est située en Europe centrale. Elle est limitée à l'ouest par l'Allemagne, au sud par la Tchéquie et la Slovaquie, à l'est par la Lituanie, la Biélorussie et l'Ukraine, au nord par la mer Baltique et la Russie (région de Kaliningrad). La Pologne est au beau milieu du continent européen : c'est en effet sur son territoire que se trouve le plus ancien centre géométrique calculé de l'Europe.

L'emblème du pays est un aigle blanc sur fond rouge, surmonté d'une couronne or. Les couleurs nationales sont le blanc et le rouge.

La Pologne a un relief très diversifié. Au sud s'étendent les chaînes montagneuses des Sudètes et des Carpates. Les Sudètes comptent parmi les plus vieux massifs montagneux d'Europe. Les Carpates sont des montagnes plus jeunes, dont la partie centrale est le massif des Tatras, le seul à avoir un caractère alpin en Pologne. La partie centrale de la Pologne est une région de plaines. Au nord du pays, ce sont des centaines de lacs disséminés parmi les collines pittoresques et les belles forêts des régions lacustres de Poméranie et de Mazurie. Plus au nord s'étalent les plages sablonneuses de la mer Baltique.

### CRACOVIE

Datant du VII<sup>e</sup> siècle, Cracovie est l'une des villes les plus anciennes et les plus importantes de Pologne, dont le patrimoine architectural est très bien conservé. La ville historique se situe au pied de la colline du Wawel.

Avec ses 755 000 habitants (appelés Cracoviens), elle est la deuxième plus grande ville de Pologne. Cracovie était, avant Varsovie, la capitale de la Pologne et elle est souvent considérée comme le véritable centre du pays avec ses traditions et son passé vieux de plus de 1 000 ans. Elle est le centre culturel et scientifique du pays, avec l'Université jagellonne de Cracovie, la deuxième plus ancienne université d'Europe centrale (1364, après celle de Prague fondée en 1348 ; celle de Varsovie date de 1816).

Karol Józef Wojtyła était évêque puis archevêque de Cracovie, avant de devenir pape en 1978, le premier pape non italien depuis 455 ans. La même année, le centre historique de Cracovie a été

inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle a été capitale européenne de la Culture en 2000.

### CHÂTEAU ROYAL DE CRACOVIE : LE CHÂTEAU DE WAWEL

Dès le début de l'histoire de la Pologne, la colline du Wawel à Cracovie était le centre du pouvoir laïque et ecclésiastique. En l'an 1000 l'évêché fut institué à Cracovie, et peu après la première cathédrale fut élevée au Wawel. Le château servit de résidence aux souverains de la Pologne à partir du milieu du 11<sup>ème</sup> siècle jusqu'au début du 17<sup>ème</sup>. Le bâtiment actuel comprend des fragments romans et d'importantes parties gothiques. Son aspect actuel date principalement de la période (env.1504-1535) du règne d'Alexandre Jagellon (1501-1506) et de Sigismond le Vieux (1506-1548). La construction du château renaissance a été commencée par Eberhard Rosemberger, maître en maçonnerie et par François de Florence, auteur des galeries et des éléments décoratifs en pierre. Leurs travaux ont été continués par le maître Benedykt et par Bartolomeo Berrecci de Florence. L'oeuvre de ces artistes constitue l'un des plus imposants monuments de l'architecture renaissance en Europe.

Les salles de la résidence renaissance du Wawel étaient pourvues d'une décoration royale qui comportait un fil directeur symbolique et homogène. Il reflétait la gloire et la vertu du maître du Wawel et de la Pologne, dangereux pour les ennemis, indulgent pour ses sujets, sage et pieux. Certains éléments demeurent, comme des frises peintes, des plafonds en bois, des encadrements de portes sculptés. La décoration du plafond de la Salle des Députés, des têtes humaines sculptées et peintes, forme le fragment le plus original. Le trésor du château constitue la collection des tapisseries flamandes du roi Sigismond Auguste.

Aujourd'hui le Château Royal du Wawel est un musée qui a le caractère de résidence historique.

### MINES DE SEL DE WIELICZKA

La Mine de sel « Wieliczka » est l'un des plus précieux monuments de la culture matérielle et spirituelle de Pologne, visité annuellement par plus d'un million de touristes du monde entier.

C'est aussi un site classé à l'échelle mondiale, avec 11 autres sites du monde entier inscrits sur la première liste mondiale du patrimoine culturel et naturel de l'UNESCO.

Aujourd'hui la Mine de sel « Wieliczka » est aussi bien une tradition comptant plusieurs siècles que la modernité, une histoire de plusieurs centaines et une ville souterraine avec une infrastructure bien étendue.

La mine est une œuvre de quelques dizaines de générations de mineurs, un monument d'histoire de Pologne et de la nation polonaise : c'est une marque qui s'est formée pendant des siècles dans la conscience des Polonais.

### CAMP DE CONCENTRATION D'AUSCHWITZ

Auschwitz est le nom générique donné à l'ensemble des camps de concentration, de travail et d'extermination construits par les Allemands pendant la Seconde Guerre Mondiale et qui se trouvent en dehors de la ville d'Oswiecim dans le sud de la Pologne, à environ 50 km de Cracovie. Les camps sont devenus un lieu de pèlerinage pour les survivants et les victimes, leurs familles et tous ceux qui souhaitent y voyager pour ne pas oublier l'Holocauste.

Bien que n'étant pas le seul (ou le premier) camp de concentration et d'extermination allemand, Auschwitz est devenu un symbole de la terreur généralisée, du génocide et de l'Holocauste dans la conscience de tous.

Un camp de concentration fut créé par les nazis dans la périphérie de la ville d'Oswiecim qui, comme le reste de la Pologne, était occupée par les Allemands depuis le début de la Seconde Guerre Mondiale. Le nom de la ville d'Oswiecim a été modifié (« germanisé ») en *Auschwitz*, qui est aussi devenu le nom du camp.

Le camp a été agrandi sans cesse au cours des 5 années et fut composé au final de 3 parties principales : Auschwitz I, Auschwitz II-Birkenau, Auschwitz III-Monowitz. Auschwitz comprenait aussi plus de 40 camps secondaires dans les villes voisines. Initialement, seuls les Polonais et les Juifs furent emprisonnés et moururent dans le camp. Par la suite, les prisonniers de guerre soviétiques, les gitans, et les prisonniers d'autres nationalités et autres minorités furent là-bas.

A partir de 1942, le camp est devenu le lieu de l'un des plus grands massacres de l'histoire de l'humanité, commis contre les Juifs d'Europe dans le cadre du plan d'Hitler pour la destruction complète de ce peuple (« la solution finale »). La grande majorité des Juifs, hommes, femmes et enfants déportés depuis toute l'Europe jusqu'à Auschwitz ont été envoyés immédiatement dans

les chambres à gaz de Birkenau, le plus souvent après avoir été transportés dans des wagons à bestiaux. Leurs corps étaient ensuite incinérés dans des fours crématoires.

À la fin de la guerre, afin d'éliminer toutes traces des crimes qu'ils ont commis, les SS ont commencé le démantèlement et la destruction des chambres à gaz, des fours crématoires, et d'autres bâtiments, ainsi que de nombreux documents. Les détenus capables de marcher ont été évacués dans les profondeurs du Reich allemand pour travailler dans des usines. Ceux qui sont restés dans les camps ont été libérés par des soldats de l'Armée Rouge le 27 janvier 1945.

Le 2 juillet 1947, le Parlement polonais inaugure le Musée national Auschwitz-Birkenau.

L'ensemble du site d'Auschwitz a été ajouté à la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1979.

Auschwitz I est constitué majoritairement des baraquements. Ici, beaucoup de photos, de scènes, d'objets (on pense aux tas de cheveux, prothèses, lunettes, bagages, etc...). On apprend ici la vie des prisonniers du camp et donc des horreurs et cruautés commises par les nazis.

Auschwitz-Birkenau est le second camp, celui où se trouve la fameuse porte avec les rails. On trouve ici toutes les casernes qui servaient à loger les prisonniers avant de les envoyer aux fours crématoires.

## WROCLAW

Au sud ouest de la Pologne, à quelques encablures de l'Allemagne et de la République Tchèque, pas très loin de la Slovaquie, Wrocław (ex-Prezla et Breslau) a été tiraillée, au fil de l'Histoire, entre Allemands, Tchèques et Autrichiens pour devenir définitivement polonaise au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

Dernière forteresse allemande, Wrocław, détruite aux trois quarts, n'a été libérée qu'en 1945 par l'Armée Rouge, juste après Berlin.

La population allemande s'est enfuie et, à la faveur « d'échanges » et de traités, la ville s'est repeuplée d'émigrés polonais venus de Lvov, située dans l'actuelle Ukraine.

À la Libération, Wrocław, comme Varsovie, a dû s'atteler à sa reconstruction. Un vaste chantier, lourd et coûteux, contrarié quelques décennies plus tard, en 1997, par de graves inondations.

Malgré les obstacles, la ville, fondée en 990, a retrouvé son aspect d'antan, influencée par l'architecture d'Allemagne et d'Europe Centrale.

La cité est bâtie sur douze îles de l'Oder, reliées entre elles par 112 ponts. Pour cette raison, sans doute, on l'a baptisée, peut-être un peu vite, la Venise de Pologne.

Le cœur de la ville s'articule autour de la grande place du marché, datant du 13ème siècle. En son centre se trouve la halle aux draps et l'hôtel de ville, monument à l'architecture gothique et Renaissance.

## POZNAN

Dans la région de la Grande Pologne, berceau de la nation polonaise, se trouve la ville de Poznan grand centre commercial et capitale provinciale. Réputée pour ses foires internationales qui s'y tiennent régulièrement sur 163 500 m<sup>2</sup> (36 pavillons d'exposition), Poznan est aussi une ville historique d'importance, l'île appelée Ostrow Tumski (Île de la Cathédrale) est la partie la plus ancienne de la ville. On y voit s'élever la cathédrale gothique Saint Pierre et Saint Paul, entourée de 15 chapelles. Dans la Chapelle d'Or, il y a les tombeaux des premiers souverains de Pologne : Mieszko Ier (935 - 992) et Boleslaw Ier le Vaillant (967 - 1025).

En face de la Cathédrale, l'église Notre-Dame n'a presque pas changé depuis sa construction au milieu du 15e siècle : c'est le bâtiment le plus purement gothique de la ville, mais l'intérieur est moderne.

À Poznan, il est indispensable de visiter la Vieille Ville avec son Hôtel de Ville Renaissance. L'Hôtel de Ville est entouré de maisons historiques: une douzaine de petites maisons de poissonniers à arcades au sud et derrière la célèbre maison de la Pesée. Dans le Palais Gorka (XVIIe siècle) s'est installé le Musée archéologique où l'on peut voir la copie des fameuses portes de bronze de la cathédrale de Gniezno. Au sud du musée, l'Eglise paroissiale (Kosciol Farny) est une de plus belles églises baroques de Pologne. Situés à proximité, les bâtiments de l'ancien monastère des jésuites sont actuellement le siège de la municipalité. Il faut noter qu'ils furent en 1806 la résidence de Napoléon Ier pendant presque trois semaines et le célèbre compositeur polonais Frédéric Chopin y donna un concert en 1828.

## VARSOVIE

Varsovie (*Warszawa*) est depuis 1596 la capitale de la Pologne et depuis 1999 le chef-lieu de la Voïvodie de Mazovie. Elle est située sur la Vistule, à environ 370 km de la mer Baltique et des Carpates. Peuplée par plus d'1,8 million d'habitants (3 millions pour l'agglomération), la capitale polonaise est aussi la plus grande ville du pays et la huitième plus grande de l'Union européenne. Varsovie se divise en dix-huit arrondissements (*dzielnice*).

Connue comme la Ville-phénix pour avoir réussi à renaître de ses cendres (84 % de ses bâtiments ont été détruits durant la Seconde Guerre mondiale), Varsovie a connu une croissance spectaculaire au cours de la seconde moitié du XXe siècle. Cette croissance a encore été ravivée après le passage de la Pologne à l'économie de marché dans les années 1990. L'agglomération continue à se transformer et à se développer à un rythme soutenu : elle regroupe toute une gamme d'industries et soixante-six établissements d'enseignement supérieur ; c'est aussi un centre artistique et culturel important, une place financière et un pôle économique majeur en Europe centrale.



### CLIMAT

La Pologne est située entre deux zones climatiques : le climat océanique de l'Europe occidentale et le climat continental de l'Europe orientale, ce qui provoque une grande variété dans la météo. L'hiver est très froid (de - 5 à - 15 °C) et très enneigé, surtout à l'est et dans les montagnes. Il dure de décembre à février. Le printemps est généralement ensoleillé et chaud, avec un retour de gelée blanche vers la mi-mai. L'été est chaud, voire très chaud (parfois il fait plus de 30 °C) et dure de juin jusqu'à août. La pluie et les orages sont fréquents, surtout en juillet dans les montagnes. L'automne, sec et ensoleillé, est couramment appelé « l'automne doré » (septembre et octobre) ; particulièrement beau dans les massifs.

#### Tableau des températures à Varsovie

(Moyenne mensuelles des températures minimales et maximales)

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
-6/-1	-5/1	-1/7	4/15	9/19	12/22
Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
15/25	14/24	9/18	4/13	2/8	-3/2



### VÊTEMENTS

En été, quelle que soit la région, il faut prévoir des tenues légères, un chapeau, de la crème solaire et des lunettes de soleil, mais sans oublier d'emporter un pull. Car même si le soleil brille généralement dans la journée, les soirées et les nuits sont **fraîches**. Un imperméable ou une veste polaire peuvent aussi s'avérer nécessaires. En hiver, des vêtements chauds sont de rigueur pour affronter les rudesses d'un climat qui peut se montrer particulièrement froid. Par ailleurs, il est préférable de se munir de chaussures adaptées à la marche dans la neige.



### ACHATS

Un collier ou un bracelet d'ambre de la mer Baltique (qui renferme 90 % des gisements mondiaux !), partout dans le pays. Les ambres blanches, vertes (chlorophylle sous-marine) et noires sont les plus rares ;

Une bouteille de vodka Żubrowka faite avec de l'herbe de bison. Ou encore la Siwucha, un peu plus chère mais délicieuse avec son léger parfum abricoté. Vous la reconnaîtrez à son bouchon de liège scellé à la cire rouge. La Pologne faisant partie de l'UE, chaque ressortissant européen peut rapporter jusqu'à 10 l de boissons spiritueuses ;

Une pipe en cerisier ;

Des œufs peints, des figurines en paille tressée ou une boîte de *sliwki w czekoladzie*, des pruneaux (sans les noyaux) enrobés de chocolat.

Il existe encore des objets en bois sculpté et en paille tressée, du cuir (sacs, gants, ceintures, etc.), des pulls en laine de brebis (odeur garantie), de la verrerie, de la peinture (attention, l'exportation d'objets fabriqués avant 1945 est prohibée), ou encore nombre d'articles vestimentaires à des prix défiant toute concurrence. Et pourquoi pas un CD de musique traditionnelle ?



## GASTRONOMIE

L'art de la table est ici une tradition nationale. Et c'est plutôt une bonne surprise ! La viande la plus couramment consommée est le porc, suivie par le bœuf et le veau. Elle est toujours bien cuite, jamais saignante, très souvent accompagnée de délicieuses sauces bien épaisses à base de farine et de crème fraîche. Généralement, la carte mentionne « viande » sans préciser de quelle sorte de viande il s'agit. On peut aussi se régaler en poissons de rivière ou d'étang, comme la tanche, la truite, la carpe et l'anguille, toujours un peu plus chère.

La pomme de terre reste le légume vedette incontestable. Elle accompagne presque tous les plats, le plus souvent cuite à l'eau ou sous la forme de frites. Les autres légumes consommés régulièrement sont le chou (*kapusta*), la betterave, le concombre et la salade verte. Le chou n'est pas toujours blanchi.

En Pologne, on dénombre pas moins de 80 types différents de vodka. Les producteurs comme la distillerie d'État de Łańcut axent désormais leur priorité sur la qualité. Longtemps monopole d'État, la production de vodka est encore en partie entre les mains d'une petite poignée de producteurs qui maillent l'ensemble du territoire : la Biała Dama à Łańcut, la Żubrowka à Białowieża, etc. Mais ce monopole s'est en partie fissuré. Le groupe Pernod-Ricard, notamment, a acquis quelques unités de production, comme celle qui produit la fameuse Wyborowa...



## LANGUE

Le polonais appartient à la famille des langues slaves, mais il utilise l'alphabet latin. Cette langue laisse parfois à la vue des séries interminables de consonnes. La multiplicité des cas en rend la pratique très complexe pour un francophone (tous les mots s'accordent, y compris les noms propres).



## ÉLECTRICITÉ

220 Volts, pas d'adaptateur nécessaire.



## TÉLÉPHONE

### Pour téléphoner de France vers la Pologne

00 48 + le numéro de votre correspondant.

### Pour téléphoner de la Pologne vers la France

00 33 + numéro du correspondant (sans le 0 initial).



## ADRESSES UTILES

### **AMBASSADE ET CONSULAT DE LA REPUBLIQUE DE POLOGNE**

1 rue de Talleyrand  
75 007 PARIS  
Tél : 01 43 17 34 05  
Fax : 01 43 17 34 01

### **OFFICE NATIONAL DU TOURISME POLONAIS**

10 rue Saint-Augustin  
75002 PARIS  
Tél : 01 42 44 19 00



Les toilettes des autocars (lorsqu'elles existent) sont fermées pour diverses raisons : sécurité des passagers (routes souvent sinueuses et escarpées)... Cependant, l'autocar effectue des arrêts fréquents et réguliers au cours de la journée.

## INFO VÉRITÉ

---